

LETO XXXVIII. Številka 15 Cena 8.— šil. (200 din)
Četrtek, 10. aprila 1986

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Zastopniki zveznih dežel seznanjeni z manjšinskim vprašanjem

V sredo, 9. aprila, so obiskali zastopniki Informacijskega centra avstrijskih narodnosti zastopstvo avstrijskih zveznih dežel na Dunaju. Poleg splošne informacije o položaju manjšin v Avstriji je delegacija seznanila zastopstvo zveznih dežel tudi z načrtano razstavo „Austria Ethnica“ katero pripravlja v okviru Informacijskega centra. Zastopniki manjšin so izrazili željo po skupnih informacijskih prireditvah vseh manjšin v avstrijskih zveznih deželah, ter da bi načrtovana razstava potovala po vsej Avstriji. Zastopniki zveznih dežel, nekateri med njimi očitno prvič soočeni z manjšinskim vprašanjem, so bili zainteresirani in so izrekli svojo pripravljenost posredovati neposredne stike do zveznih dežel.

Škof Kapellari član vatikanskega tajništva

Papež Janez Pavel II. je pred kratkim imenoval škofa Egona Kapellarija za člana vatikanskega tajništva za neverujoče. Naloga tega tajništva je proučevanje sodobnega ateizma in agnosticizma. Dunajski škof dr. Franc König je bil več let predsednik tega tajništva, ki je bilo ustanovljeno v zvezi z drugim vatikanskim koncilom.

Občina Bekštanj proti skupni vzgoji otrok!

Z argumentacijo, da je v občini treba preprečiti nemir, je občina Bekštanj pretekli petek na občinski seji odklonila predlog mandatarja EL Valentina Kargla, da bi uredili v enem od že obstoječih otroških vrtcev dvojezično skupino.

Župan Hatze se v tem primeru ni mogel izgovarjati na dodatne personalne stroške, ker je urad zveznega kanclerja po pogovoru z zastopniki slovenskih osrednjih organizacij pismeno ponudil občini, da prevzame za eno leto stroške za vrtnarico, ki bi bila pristojna za dvojezično skupino v vrtcu.

Po enem letu pa bi bilo treba znova zaprositi za to finančno podporo. Medtem, ko je občinski odbornik Schmidt — ki je s svojo listo v občini zastopan z dvema mandatarjema — apeliral za integracijo slovenskogovorečih otrok v že obstoječih skupinah, so SPÖ, ÖVP in FPÖ soglasno odklonile predlog EL. Žal je proti predlogu Valentina Kargla glasoval tudi slovenski socialistični odbornik Franc Gallob, ki je med drugim tudi predsednik Zadruga na Brnci.

Vzrok za to odločitev ob-



Občinski odbornik EL Valentin Kargl se je zavzel za dvojezični občinski otroški vrtec

činskega sveta pa je bil, kot je to jasno povedal župan Hatze, da hoče preprečiti reakcije vseh tistih, ki svojega otroka ne bi hoteli dati v dvojezično skupino. Zato je po njegovem mnenju najbolj pametno, da občina sploh ne uredi dvojezične skupine — tudi ne poskusno za eno leto — in takoj reče NE k skupni vzgoji slovensko- in nemškogovorečih otrok.

Trenutno je tako, da slovenskogovoreči starši vozijo svoje otroke v dvojezični vrtec v St. Jakob, ker pač v nobenem od štirih vrtcev, ki stanejo občino letno 3 milijone šilingov, v Bekštanju ni prostora za otroke s slovensko materinščino.

Rešitev tega problema je EL Bekštanj videla v tem, da se uredi v enem od že obstoječih vrtcev dvojezična skupina.

Kargl je med drugim argumentiral, da so vse skupine v vrtcih že prenapolnjene in, da je samo vprašanje časa, kdaj se bo v kakšnem vrtcu uredila druga skupina. Ker je dan s strani staršev tudi interes, bi bilo zanimivo prav zdaj urediti tako drugo, dvojezično skupino, ker je urad zveznega kanclerja ponudil financiranje dvojezične vrtnarice.

Župan Hatze pa hoče rešiti ta problem tako, da bo občina

(Dalje na 4. strani)

**Ta teden
v Našem tedniku:
ÖVP v Globasnici
proti
dvojezičnosti
(stran 3)**

**Gost v NT:
Romana Verdel
(stran 5)**

**ŠPORT:
SAK — Matrei 1:2
(stran 16)**



Tednikov komentar

PIŠE JOŽE WAKOUNIG

Zelo milo povedano: Skrbi me razvoj v tej naši demokratični republiki Avstriji. Skrbi me propad manir v javnem življenju. Skrbi me, da se tisti, ki so vse to zakrivali, ne zavedajo svojega usodnega početja; v prepričanju, da ravnajo pravilno, nočejo uvideti usodnosti svojega početja.

Zagovarjam odkrito in odločno nastopanje v javnem življenju. Vsak naj jasno pove svoje mnenje. Mora pa tudi upoštevati, da ima kdorkoli pravico, da te-

ge pereče zadeve, kot sta npr. nova ureditev za prodajo mleka doma in amen za Borovlje. Prodaja mleka doma je številnim kmetom, predvsem malim, zadnja rešilna bilka. Nova ureditev utegne mnoge prisiliti, da se bojo poslovili od polja. Jasno je, da velja vsa naša podpora tistim, ki tej krivični ureditvi nasprotujejo in se proti njej upirajo. Isto pričakujemo brez ovinkov od svojega zastopstva, se pravi od zastopnika Skupnosti južnokoroških kmetov

Izgnani in izobčeni

mu mnenju ugovarja in nasprotuje.

Tako enakopravno kresanje mnenj šele daje dušo demokraciji. Vsakdo pa mora tudi upoštevati, da so vsepovsod meje. Če zmanjka stvarnih argumentov, se ne smem zateči k lažem in podtikavanjem, delnim resnicam in nedokazanim pa nedokazljivim namigavanjem.

Kot državljana demokratične republike Avstrije me je sram igre, ki so jo zvarili razni režiserji v umazanih kuhinjah predsedniškega volilnega boja. Kandidat za obvladovanje z gnojnic in za obmetavanje z iztrebki bi lahko bil kdorkoli. Živo so še v spominu zahrbtnosti, naperjene v koroškem deželnozborskem volilnem boju proti glavnima kandidata K. E. L., Pavlu Apovniku leta 1975 in Karlu Smolletu leta 1979.

Vsa shizofrenija v javnem življenju republike Avstrije se razodeva v tem dejstvu: Kot generalni tajnik OZN je bil Kurt Waldheim ponos za Avstrijo, predsednik republike Avstrije pa zaradi svoje preteklosti ne sme postati.

Zaradi izjemne publicitete primera Waldheim so izginile v zatišju številne dru-

v Koroški kmetijski zbornici. Katastrofo v gospodarski politiki pri nas na Koroškem pa dokazuje nadvse žalostni primer Borovlje. Ni še dolgo od tega, ko so se oglašala iz Celovca in z Dunaja svete obljube, da bojo delovna mesta v Borovljah — tako ali drugače — ostala.

Kuriozna, deloma prav klavrna je vloga nekaterih javnih občil v celotnem tem vrtiljaku. So pa že dokazala, da so zelo primerna, če je treba koga uničiti. Gonja proti Simonu Wiesenthalu iz leta 1975 govori srhljivi avstrijski protijudovski jezik, primer Herbert Fux iz leta 1983 pa je odlična šola, kako koga streti v volilnem boju.

14. in 15. aprila bo minilo 44 let od izseljevanja koroških Slovencev. Sramota je, da do danes nimamo celovitega prikaza o tem dogajanju v naši kar bridki zgodovini (da o sedanjosti ne govorim). Izgnani in izobčili so jih, ker se niso hoteli pridružiti takrat veljavni resnici, ker se niso hoteli zlagati samim sebi. Tem bolj me pretrese, da danes marsikateri izgnanec iz leta 1942 noče več vedeti, da je bil izgnan in zakaj.

Jože Wakounig

Globalnica — ÖVP prot slovenskemu napisu na

občinskih vozilih

Globaška ÖVP je proti enakopravnosti slovenščine v občini. Moti jo že kratek slovenski napis na občinskem avtomobilu. In to v občini, kot je Globasnica, kjer pretežna večina prebivalstva govori slovensko in so tudi krajevni napisi dvojezični. A ÖVP-jevce vsak viden znak dvojezičnosti hudo moti.

Že kar pri prvi točki dnevnega reda — odobritev protokola zadnje seje — se je na minuli občinski seji, ki je bila v petek, 4. aprila, vnela diskusija zaradi dvojezičnega napisa na obeh občinskih vozilih, ki jih je pred kratkim občina nabavila.

Frakcijski vodja ljudske stranke Robert Erschen je kritiziral, da je občina dala napraviti občinski grb in dvojezični napis na oba občinska avtomobila brez vsakega sklepa. Ta ukrep — tako je trdil Erschen — pravno ni krit.

Župan Albert Sadjak je Erschena opomnil, da se on najbrž ne zaveda daljno-

sežnosti take izjave in ga spomnil na to, da so vse tri frakcije glasovale za dvojezične krajevne napise v občini. „Če so krajevni napisi dvojezični, zakaj ne bi bili tudi dvojezični napisi na občinskih vozilih,“ je odgovoril župan Sadjak. V tej zadevi bo občina vložila vlogo na ustavno službo pri deželni vladi, da se izkaže, ali je bil ta ukrep pravno krit, je še dodal župan.

Po tej obširni točki pa so sklenili letni obračun za leto 1985, ki je znašal v dohodkih 17 milijonov 160 tisoč in v izdatkih 16 milijonov 514 tisoč šilingov. Preostanek znaša 605.000 šil., katerega bodo uporabili za

gradnjo cest. Vse frakcije so se pohvalno izrazile o letnem obračunu in ga soglasno sklenile.

V načelnem sklepu so sklenili, da bo občina Globasnica nabavila napravo EDV, ki bo stala približno 500.000,— šilingov. Za pronicno napravo (Versickerungsanlage) v Večni vasi so v načelnem sklepu sklenili nakup najbolj primerne zemljišča, ki pride zato v poštev. Za to je pooblaščen gradbeni odbor pod vodstvom podžupana Janeza Hudla.

Prav tako so globaški odborniki načelno sklenili izgradnjo in asfaltiranje cest v Malo vas, Šteben, cesto do športnega igrišča in popravo mostu v Strpni vasi, kar bo skupno stalo 5 milijonov šilingov. Za izgradnjo ceste v Rute, ki bo stala 4,5 milijonov, bodo morali dotični kmetje prispevati 1,26 milij. šil. Tem kmetom bo občina prispevala skupno 150 tisoč šilingov. Vse točke dnevnega reda so bile — razen prve — soglasno sprejete.

J. P.

Bilčovs: Srečanje slovenskih pravnikov

Društvo koroških slovenskih pravnikov (predsednik dr. Franci Zwitter) je v petek, 4. in v soboto, 5. aprila 1986, priredilo pri Miklavžu v Bilčovsu srečanje s kolegi iz Slovenije ter od tržaškega društva „Pravnik“.

V ospredju nadvse zanimivih razprav so bila vprašanja okoli novega jugoslovanskega zakona o deviznem poslovanju. O tej brez dvoma važni in komplicirani tematiki sta predavala Franci Gerbec, delegat republike in pokrajinski skupščine SFRJ in Janez Urbas, ki je pomočnik predsednika republiškega komiteja za mednarodno sodelovanje v Ljubljani. Franci Gerbec, katerega izvajanja so bila še posebno informativna, je vrhu tega predaval tudi o različnih skupnih vprašanjih, ki se tičejo vseh slovenskih pravnikov v Avstriji, Italiji in Jugoslaviji.

Poleg obeh gostov iz Slove-

nije sta na srečanju pravnikov še spregovorila predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Matevž Grilc (o trenutnem položaju slovenske narodne skupnosti na Koroškem) in predsednik tržaškega društva „Pravnik“ dr. Godnič: le-ta je poročal o položaju in problemih njegovega društva.

Bilčovskega srečanja slovenskih pravnikov, ki ga je organiziral dr. Franci Zwitter in ki je v vsakem oziru uspelo, sta se med drugim udeležila novi jugoslovanski minister za zakonodajo dr. Lojze Ude in slovenski deželni poslanik za Furlanijo-Julijsko krajino dr. Drago Štoka.

Dr. Lojze Ude bo nastopil svojo ministrsko službo v Beogradu meseca maja. Njegov oče, prof. Ude, je bil pomemben znanstvenik in odkrit prijatelj koroških Slovencev.

-kuj-

Dr. Drago Štoka obiskal NSKS

Srečanje slovenskih pravnikov 5. in 6. aprila v Bilčovsu je zastopnik Slovenske skupnosti (SSK) deželni svetnik Furlanije-Juljske krajine dr. Drago Štoka izkoristil tudi za pomenek s predsednikom NSKS dr. Matevžem Grilcem o pričakovanih in zahtevah slovenske narodne skupnosti v Italiji in v Avstriji. Sogovornika sta se domenila o enotnejših akcijah v zvezi z zaščito narodnih pravic Slovencev v Italiji ter Avstriji in to na podlagi mednarodnega sporazuma med Italijo in Jugoslavijo ter avstrijske državne pogodbe iz leta 1955. Dr. Drago Štoka je obiskal tudi sedež NSKS, kjer ga je skupno s tajnikom Kluba slovenskih občinskih odbornikov Borutom Sommergergerjem pozdravil osrednji tajnik Franc Wedenig.

Komite za obrambo dvojezičnega šolstva na Koroškem:

Smo proti nadaljnemu zavajanju javnosti v razpravi o manjšinskem šolstvu

V zadnjih dneh se je v časopisih pojavilo več izjav koroških deželnih politikov, ki so v stanju zbegati javnost in jo zavesti glede resničnega stanja razprave o šolskem vprašanju.

V resnici pa so razgovori deželnih in zveznih političnih vrhov na Dunaju potrdili, da so za sporazum na politični ravni in da je ločevanje šolarjev „po jezikovnih kriterijih“ že zmenjeno.

Šokira predvsem očitno sleparjenje (s pojmom „skupna šola“), ki naj bi zameglilo politično namero ločiti šolarje. Popolnoma brez vsake vrednosti je namreč „priznavanje k skupni šoli“, če naj bi bila „skupna šola“ sestavljena iz ločenih razredov, ki jih združuje v najboljšem primeru le še „skupna streha“. Pod drugo etiketo in pod pritiskom KHD-jevske zahteve po apartheidu naj bi skupna šola dobila postopni smrtni sunek.

To sleparjenje z etiketami pa naj bi zakrilo tudi dejstvo, da slej ko prej ni argumentov za ločevanje šolarjev in da tudi s „pravico staršev“ ni mogoče argumentativno uveljaviti ločevanja.

Končno le najti „rešitev“, ki bi bila vseh zagovornikom ločevanja, je edini cilj trenutne „komisijonitis“ (nove komisije na zvezni in deželni ravni).

V interesu budne in zainteresirane politične javnosti zahteva komite od politikov, da

- se jasno izrečejo za ali proti ločevanju šolarjev,
- se ne zagrajujejo za vedno novimi komisijami, temveč zakorakajo nemudoma po previdni poti šolskih poizkusov za izboljšanje skupnega pouka,
- prenehajo s političnimi pogajanjmi za zaprtimi vrati in začnejo z diskusijo, ki odgovarja osveščeni demokraciji; to pomeni: treba je objaviti vsa dosedanja izvedeniška poročila, reformne predloge in modele,
- dopustijo učiteljem, pedagoškim strokovnjakom in zastopnikom narodne skupnosti, da na podlagi teh objav izberejo in preizkusijo izboljševalne predloge, ki nadaljujejo s tradicijo skupnega, dvojezičnega pouka in ga napravijo najbolj učinkovitega.

Dr. Moritz, pristojni minister za pouk, je pred dnevi nedvomno izjavil, da je jezikovno mešano šolo na Koroškem treba ohraniti. S tem v zvezi predlaga minister model asistenčnih učiteljev, pri čemer bi le-ti naj bili dvojezični. Najprej naj bi ta model preizkusili na 10 šolah. Takoj pa je, tako minister Moritz, možno uresničiti v Celovcu dvojezični oddelek na trgovski akademiji, ki naj narodni skupnosti odpira nove izobraževalne možnosti. V vsej šolski debati pa je sledeče dejstvo načelno: „Ohranitev etnične pestrosti je najvišjega pomena“, je dejal minister dr. Moritz.

Kahadeju so Moritzeve besede hud trn v peti. Med drugim ta organizacija trdi, da je Moritz dal jasno odpoved pravici staršev in da očitno noče spoznati upravičenih želja koroškega večinskega prebivalstva.

Domej zahteval slovensko prilogo v

„Kärntner Bauer“

Upravičeno zahtevo, ker tudi slovenski kmetje financirajo z dajatvami na zbornico (Kammerumlage) „Kärntner Bauer“, pa je predsednik Deutschmann odklonil z argumentacijo, da je pač na Koroškem uradni jezik nemški. Očitno pa je pri tem pozabil, da je tudi on bil leta 1976 zraven, ko so večinske stranke sklenile zakon o narodnostnih skupinah (Volksgruppengesetz) in so s tem priznale 13-ih občinam na južnem Koroškem kot uradni jezik tudi slovenščino.

Soglasno so vse frakcije sklenile zaključek proračuna za leto 1985 z minusom v višini 1,7 milijonov šilingov.

Močno kritiziral je ek. sv.

Volitve v kmetijsko zbornico bodo 16. novembra 1986. Ta termin za volitve so soglasno sklenile vse frakcije na svojem zadnjem občnem zboru, ki je bil v ponedeljek, 7. aprila 1986, v Krastowitzu.

Zastopnik SJK ek. sv. Ignac Domej je na občnem zboru kmetijske zbornice ponovno zahteval slovensko prilogo v strokovnem časopisu „Kärntner Bauer“.

Josef Wiesflecker (SPÖ — kmetje) novelo o tržni ureditvi za mleko. Novela v marsikaterih točkah ne odgovarja predstavam koroških socialističnih

kmetov, posebno še glede prodaje mleka od doma. Socialistični kmetje so že od nekdaj zahtevali legalizacijo prodaje mleka od kmetije in zaradi te-

ga nove ureditve ne morejo odobravati.

Podpredsednik kmetijske zbornice Fritz Leitner je kritiziral prizadevanje direktorja zborničnega urada Gröblicherja pri akciji „Näher zum Bauern“. Njegova naloga bi bila v prvi vrsti, da bi v zbornici skrbel za red, tako Leitner.

Predsednik Deutschmann pa je zagovarjal novo ureditev na mlečnem sektorju. Prav tako tudi stroge kontrole pri prodaji mleka od kmetije. Kot je bilo pričakovati, je to stališče podprl tudi odbornik FPÖ Huber, ki vedno bolj daje vtis Deutschmannovega šolarja.

Heidi Stingler

Škocijan — občinska seja

Osrednja točka minule občinske seje, ki je bila v sredo, 2. 4., v Škocijanu, je bil letni obračun za poslovno leto 1985.

Iz kontrolnega poročila, ki ga je podal odbornik GL, dipl. inž. Franc Koncilja, je bilo razvidno, da je občina Škocijan v lanskem letu v rednem proračunu izdala in prejela 63,6 milij. šil., v izrednem proračunu pa 37,5 milijonov, skupno torej 101 milij. šilingov. Preostanek lanskega leta je znašal 1 milij. in 87 tisoč šilingov.

Za asfaltiranje ceste v Horce bo občina najela AIK kredit v višini 2 milijona šilingov.

Od 18 prošenj za prenamembo zemljišč za gradnjo je bilo 10 odobrenih, 8 pa odklonjenih. Nadalje bo občina prispevala za kabine za hokeiste 100.000,— šilingov. Tudi ostale točke so bile soglasno sprejete.

V bistvu pa je bila občinska seja bolj mirna, skoraj dolgočasna.

J. P.

Celovski sejem ima novega poslovođa

Od 1. aprila naprej ima celovski sejem novega poslovođa oz. direktorja. To je dr. Pawlik, rojen Celovčan, ki je doslej bil glavni menedžer velikega ameriškega živilskega koncerna v Darmstadtu. Novi direktor Pawlik se je javnosti predstavil skupno z novim prokuristom dr. Leitnerjem v petek, 4. aprila.

Kot je predsednik sejma Dermuth dejal, je celovski sejem po dolgem in vestnem iskanju končno angažiral človeka, ki je že pokazal svoje sposobnosti pri vodenju velikih gospodarskih enot. Celovski sejem čakajo precejšnji notranji in tudi zunanji premiki, ki se jim bo novi direktor, ki je bil 18 let v ZRN, moral posvetiti.

Tako Dermuth kot tudi dr. Pawlik sta se v svojih razglabljanjih dotaknila raz-

širitve sejemskega prostora in tudi sejmskih ponudb.

Po besedah dr. Pawlika je pričakovati, da se bojo pri dosedanjih sejmih že kaj kmalu pokazale bistvene spremembe oz. bojo seje združili z novimi ponudbami in da bojo pospešili prav strokovne seje.

Prvi večji sejem, pri katerem bo očitno že čutili vpliv novega direktorja, je „Prosti čas“ od 17.—20. aprila. -wafra-

Občinska seja v Škofičah

Soglasno so na zadnji občinski seji v Škofičah odobrili poročilo kontrolnega odbora, v katerem je zastopal Enotno listo Rudi Maierhofer. Letni obračun je izkazal 2,475 milijonov šilingov presežka, poslovanje je bilo urejeno, zato so tudi soglasno sprejeli razrešnico za župana. V smislu določil deželnega zakona so tudi obravnavali priključnico za kanal. Tako se bo sedaj cena povišala od 20.000,— na 23.080,— za priključek po enoti (ena

enota je 100m² stanovanjske površine).

Pravtako soglasno so sklenili povišanje cene za odvoz smeti za posamezno 90-litrsko kanto za smeti na 19.80,—

V ceno pa je vključen enkratni odvoz ropotij na leto. Pod točko slučajnosti je vprašal odbornik EL Herman Jäger župana, kdaj občina namerava odpreti sanitarije pri mrtvašnici, sploh pa je predlagal, da bi bili sanitarni prostori stalno odprti pri pogrebih in nedeljskih mašah.

... proti skupni vzgoji (Nadaljevanje s 1. strani)

Bekštanj poskrbela — pod pogojem, da bo vsaj deset otrok — za prevoz teh v dvojezični vrtec v Št. Jakob.

Tako zgleda za socialiste v Bekštanju rešitev, ki menda zagotavlja dvojezičnim občanom enakopravnost! — Ali je to morda enakopravnost, če v lastni občini ni prostora za dvojezične otroke?!

Pričakovali smo, da v Bekštanju še niso vsi občinski odborniki tako daleč, da bi besedo „toleranca“ razumeli, vendar smo mislili, da bo vsaj pri-

šlo do diskusije, oziroma, da bodo vsaj slovenski odborniki v drugih frakcijah podprli predlog Kargla. Žal pa je bilo tako, da je dejansko miselnost socialistov izrazil le župan Hatze, ostale stranke pa odklonitev predloga EL niso mogle — niti tako slabo kot župan — utemeljiti.

Škoda, da jemižejo občinski odborniki našim otrokom in s tem prihodnji generaciji, ki še nima predsodkov, možnost, da bi skupno dorasli in v vsakdanjem življenju spoznali, kaj se pravi tolerirati tistega, ki govori drug jezik.

N A Š

Z Romano Verdel se
je pogovarjal Franc
Wakounig

G O S T

Romana Verdel:

Neznansko nas je bilo strah, tudi tega, kaj bo še prišlo na nas

44 let bo minulo v ponedeljek, 14. aprila, in v torek, 15. aprila, odkar so nacisti s pomočjo domačih kvizlingov začeli s pregonom slovenskih družin. Ta dneva sta neizbrisno zarisana v zgodovino naše narodne skupnosti in naše dežele, pa čeprav skušajo mnogi to preganjanje omiliti v „neke vrste slabši dopust“.

Ta dneva pa sta tudi povod, da se spomnimo usode tudi tistih naših rojakov in rojakinj, ki jih je nacistična oblast na ta ali oni način oropala svojcev in le-te poslala v kace-te, kjer so klavrno poginili.

S tako usodo živi gospa Romana Verdel iz Borovelj. Doraščala je v Lepeni pri Kahu. Oktobra 1943, takrat je bila stara pet let, je v ta kraj prihrumela gestapo in odgnala njeno mamo Ano Rotar, sestro Zofijo, teto, strica in doma-la celo majhno soseseko.

Gospa Romana Verdel je v razgovoru z Našim tednikom opisala dan, ko je zadnjič videla svojo mater, ki je umrla marca 1945 na transportu iz kaceta Ravensbrück.

NT: Kako se spominjate tega dne?

Romana Verdel: Tistega dne, ko so odgnali mamo in ostale, sem se z otroki igrala pri sosedu Pavlnu. Mimo te hiše je peljala cesta h Kahu, kjer sem bila doma. Kar naenkrat so mimo Pavlna in proti Kahu šli gestapovci. Pavlinja je vsa zaskrbljena rekla: „Marija, gorta k vam gestapo gre, hitro se skrijte“. Je pa nas otroke, svojih štiri in mene zraven, skrila v bajto, ki je imela dve sobi in je stala poleg kmečke hiše. Strogo nam je Pavlinja zabičala, da moramo biti tiho in ne smemo gledati skozi okno oz. ne smemo premikati lesenih žaluzij.

Za nas je vse to bilo sila napeto, čeprav nas je bilo strah in vse skozi smo po malem gledali skozi okno

ter odpirali žaluzije. Sosedinja pa je z najstarejšo hčerjo ter dekle ostala v hiši. Gospodar Karl Lipuš, po domače Pavel, pa je bil v Železni Kapli po nakupih. Ko smo tako kukali skozi okno, smo videli, ko je gestapo naše gnala mimo hiše. Z verigami je imela vklenjene. Med njimi so bili moja mama Ana Rotar, teta Marija Rotar, stric Sluga, moja sestra Zofija in stric brat. V tem trenutku nas je bilo neznansko strah, tudi tega, kaj bo še prišlo.

Čez nekaj časa je Pavlinja vsa objokana prišla po nas. Gestapo je odgnala še njeno hčer, staro okoli 14 let in dekle.

Na poti v Železno Kaplo pa se je pripetila še dodatna tragedija: sosed Pavel se je pravkar vračal iz Že-



Motiv iz: Koroška v borbi

lezne Kaple, ko je spotoma srečal nesrečneže, ki jih je gestapo gnal. Zvedeti je hotel, čemu in kam jih žene in nacisti rotli, naj žrtve pustijo doma, ker nikomur niso storile ničesar žalega. To zavzemanje pa je drago plačal. Kar na mestu ga je gestapo prijel in z vprego vred odpeljal s seboj v ječo. Sosed Karl Lipuš, po domače Pavel iz Lepene, je končal v Dachau-u.

Od ostalih pa so se domov vrnile samo moja sestra Zofi ter Pavlova hčerka in dekla. Sestra Zofi in Pavlova hčerka so spustili domov že po treh tednih, Pavlova dekla pa je šele po vojni prišla domov — preživela je Ravensbrück.

NT: Kako pa to, da sta se Vaša sestra Zofi in Pavlova hči vrnili že po treh tednih?

Romana Verdel: Po mojem sta bili očitno še premladi za transport v kacete in zato so ju spustili domov. Mojo sestro so v ječi, najprej v Železni Kapli, potem pa v Celovcu, tako pretepli, da je bila čisto plava. Posebno izkazali so se nekateri žandarji v Železni Kapli.

NT: Kdaj je umrla vaša mati?

Romana Verdel: Od marca 1945 naprej je pogrešana. Po vsej verjetnosti pa ni umrla v kacetu Ravensbrück samem, ampak na transportu v neki drug kacet. Moja teta pa je že mesec prej, v Ravensbrücku umrla.

NT: Hvala za pogovor.



Freizeit '86

Celovec, sejmišče, vhod St. Ruprechter Straße

11. Strokovni sejem za dopust, potovanja, modelirstvo, tekmovanja in mednarodna udeležba.

od četrta, 17., do nedelje, 20. aprila 1986, dnevno od 9. do 18. ure.

- PROSTI ČAS in MODA
- Sodobni poletni športni program
- Spretnostna tekmovanja
- Plesne prireditve
- Stalno omizje deželnih godbenikov
- Mednarodne frizure

MF

Meister Fenster

...einfach meisterlich

ZASTOPSTVO IN POSVETOVANJE PRI

blažej center

VALENTIN BLAŽEJ, 9150 Bleiburg/Pilberk, Tel. 04235/2194, Telex 422730 BLCE A

VSEKAKOR VAM IZDELAMO ZELO UGODNO PONUDBO!

Prosim za/Ich bitte um:

- Prospekt Osebni obisk predstavnika Blažej-Centra
Vertreterbesuch

Ime/Name:

Naslov/Adresse:

Telefon:



PREDELAVA ZDRAVILNIH ZELIŠČ

AVBELJ FRANC

Pod Jezom 16, Vrhovci, 61000 LJUBLJANA, ☎ (061) 268-352

MARY GOLD revmatična obolenja sklepov in mišic, bolečine v hrbtu in križu, pri spondilozi, otekline in podplutbe, poškodbe pri športu, nevralgija in nevralgični glavobol, dodatek kopelim za relaksacijo.

BRONHISOL MAZILO vnetje nosne sluznice (nahod), sinuzitis, vnetje žrela, hripavost, različne oblike bronhitisa in bronhialne astme, suh in dražeč kašelj, pljučni emfizem, pneumokonioze (silikozna) angine.

VENIN MAZILO ZA NOGE boleče noge, krčne žile, boleče vene, ki so že bile zdravljene.

ZELIŠČNI TONIKUM duševna in telesna izčrpanost s kronično utrujenostjo, nespečnost, živčno pogojene slabosti z bruhanjem. Pospeševanje krvnega obtoka, širi žile, lajšanje bolečin v nogah, skleroza. Čiščenje ledvic ter pospešuje izločanje vode (urina). Krepi želodec, izločanje želodčnega soka in žolča, lajša prebavo in izboljšuje apetit.

KOPČOV ČAJ za odvajanje vode.

Odprto: od 16^h—19^h, sobota od 8^h—12^h, torek in nedelja zaprto

Naročate lahko tudi preko naslova:

Viktor Levovnik, Zelovec 31, 62373 Št. Janž pri Dravogradu.



MoPZ Kralj Matjaž,
Posojilnica-Bank Pilberk
in Naš tednik

VABIJO NA

**ŠTIRIDNEVNI IZLET
V ČRNO GORO — BEČIČI**

od četrta, 8., do nedelje 11. maja 1986

Prijava je veljavna z vplačilom cene šil. 2680,— na konto 11572 pri Posojilnici-Bank Pilberk.

(Točnejši spored bo objavljen v naslednji številki Našega tednika)

Nudimo samostojnemu referentu/referentki

zanimivo delovno mesto za področje zunanjetrgovinskega poslovanja.

Predpogoji: znanje obeh deželnih jezikov, po možnosti znanje tudi angleščine

Interesenti naj se javijo pri podjetju INTRADE, Paradeisergasse 9, 9020 Celovec, tel.: 0 42 22 / 57 0 88-0

Iščemo

sodelavca/sodelavko
za administracijo

Predpogoj: znanje obeh deželnih jezikov ter strojepisje

Interesenti naj se javijo pri podjetju INTRADE, Paradeisergasse 9, 9020 Celovec, tel.: 0 42 22 / 57 0 88 - 0

SIENČNIK

9141 DOBRLA VAS, TELEFON 0 42 36 - 22 19

MEDJUGORJE

1. — 4. maja od šil. 790,—
22. — 24. junija od šil. 1040,—

**Sarajevo — Mostar — Medjugorje
— Dubrovnik — Split — Zadar**

29. maj — 1. junij
vključeno s 3 polpenzioni šil. 2200,—

Pestra dejavnost SPD „Danica“

Igralska skupina SPD „Danica“ je pretekli teden nastopila kar štirikrat z igro „Komaj do srednjih vej“, komedijo, v kateri se je Peter Ustinov poigral z generacijskim problemom.

V sredo, 3. 4., so Daničani zaigrali oz. zablesteli v Mladinskem domu pred polno dvorano. Konec tedna pa so igralci na povabilo Kulturne skupnosti Ljubljana-Šiška zaigrali v Pirničah, v Sori in v Bukovici. Tako igralci kot tudi gledalci so bili z nastopom zelo zadovoljni.

Kvartet Kežar je v petek olupšal slavnost ob 70-letnici dr. Boga Grafenauerja in 60-letnici prof. Ignacija Vojeta. Slavnost je bila v ljubljanskem domu delegatov.

Že vrsto let ima Danica tesne in prijateljske stike z zborom „Skladateljev Ipavec“ iz Št. Jurja pri Celju. Skupine „Danice“ so že večkrat nastopile v Št. Jurju, zbor „Skladateljev Ipavec“ pa je zmeraj dobrodošel gost v Št. Primožu. V soboto so Ipavci slavili svojo 40-letnico in razumljivo je, da se je delegacija Danice te slovesnosti udeležila.



Pa tudi prihodnji tedni izkazujejo natrpan terminski koledar Danice. Med drugim bo zbor 18. aprila nastopil v Murski Soboti, 8. maja bo v Kulturnem domu materinska proslava, 10. maja pa bo zbor nastopil na Štajerskem.

ČESTITAMO

Heleni Polzer iz Dreveše vasi želimo vse najboljše za 80. rojstni dan. Jubilatki iskreno čestitamo in ji želimo še v naprej vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva.

V Srejah pri Škocijanu je te dni praznoval svojo 76-letnico gospod Franc Mohar pd. Dubrovnikov oče. Gospodu Moharju iskreno čestitamo!

V Železni Kapli praznuje 50-letnico gospod Izidor Oraže. Iskreno čestitamo in mu želimo vse najboljše.

Anica Urban in Hanzi Schwarz iz Podslnje vasi bosta v soboto stopila pred po-

ročni oltar. Mlademu paru želimo vse najboljše na skupni življenjski poti.

Gospod Franci Linhart v Libučah je te dni praznoval svoj 76. rojstni dan. Iskreno čestitamo!

Marjani in Vinku Kušejju z Blata pri Pliberku se je te dni rodila hčerkica, ki jo bosta krstila na ime Tanja. Srečnima mladima staršema k veselemu dogodku iskreno čestitamo, mali Tanji pa želimo na življenjski poti vse najboljše.

Te dni je obhajala 60-letnico gospa Ana Wieser iz Čahorč pri Kotmari vasi. Slavljenci iskreno čestitamo in ji želimo, da bi čimprej okrevala.

Rožek:

Planinsko predavanje

Janez Bizjak, slovenski alpinist in sodelavec Triglavskega narodnega parka, je pred nedavnim predaval na povabilo Slovenskega planinskega društva in kulturnega društva „Peter Markovič“ v Rožeku o ekspedicijah v Grenlandijo in o Triglavskem narodnem parku. Na zelo prikupen in duhovit način je znal v svojem predavanju približati poslušalcem kulturo in življenje Eskimov in napore in žrtve slovenskih alpinistov, ki so se odpravili na trdo pot v neznane kraje neznane dežele. S slikami je pričaral vzdušje med Eskimi, ki so zelo ogroženi in umirajo v starosti med 40 in 50 leti. Na eni strani so krivi temu kratkemu življenju brez dvoma tudi za nas nepredstavljivi življenjski pogoji (n. pr. ne poznajo tople hrane), na drugi strani pa mori mladino — kot tudi Indiose v Ameriki — alkohol.

Predavatelj je tudi opozoril na jezikovne vplive Eskimov na evropske jezike. Tako pride beseda anorak prav iz eskimskega jezika, značilne čolne Eskimov pa poznamo tudi pri nas pod nazivom kajak. Slovenska odprava, katere član je bil

Janez Bizjak, je raziskala predel Grenlandije, ki ga še nihče ni obdelal. Vrhom so dali prav slovenska imena, je poročal predavatelj.

V drugem delu svojega predavanja je poročal Janez Bizjak o nastanku, razvoju in trenutnem stanju Triglavskega narodnega parka, najlepše naravne znamenitosti na slovenskih tleh. Že leta 1908 in 1924 so padli tozadevni sklepi, uresničili so zamisli pa šele dokončno l. 1981, ko so proglasili osrednje območje Julijskih Alp za Triglavski narodni park. V tem parku je celovito zajeta edinstvena naravna in kulturna dediščina slovenskega prostora, ki se naj zavaruje z vsem rastlinstvom, živalstvom ter značilnostmi živega in neživega sveta tega kraja. Vse je treba uskladiti s tem ciljem, gozdarstvo, kmetijstvo, turizem itn. To pa ni ravno lahka naloga, kateri se je m. dr. zapisal predavatelj Janez Bizjak. Prirodoslovno društvo Slovenije in Triglavski narodni park sta lani izdala zajeten in lepo urejen vodnik o Triglavskem narodnem parku, katerega obisk si bodo morala zabeležiti naša društva v svoje programe.

PF

PISMA BRALCEV

Nekaj misli k dvojezičnemu šolstvu

Dosedanji predlogi za zboljšanje dvojezičnega pouka me niso prav zadovoljili. Zadnji predlog pa, da bi znižali število učencev v razredih, se mi zdi upraben in dober. Zakaj?

Če bi znižali maksimalno število učencev v razredu od 30 na 20 in minimalno od 10 na 5, bi dobili v več šolah paralelne razrede.

Istočasno bi dobili več službenih mest za mlade učitelje.

Do sedaj sem poučeval v enojezičnih razredih, v razredih z nekaterimi prijavi in v razredih, kjer so bili vsi prijavljeni. Zato lahko iz lastne izkušnje rečem, da je pouk slovenščine v razredih, kjer so vsi prijavljeni, najbolj učinkovit.

Dvojezične šole, v katerih zaradi premajhnega števila otrok deli-

tev razredov ne bi bila možna, bi morale ostati takšne, kakršne so.

Zavedam pa se tudi, da bi pri sistemu paralelnih razredov lahko naštrdalo socialno učenje — učenje k medsebojnosti, toleranci, razumevanju... Toda če se večina učiteljev zaveda svoje naloge in vzgaja otroke v duhu medsebojnega sožitja, potem tudi ta plat učenja ne bi bila zanemarjena.

Ena važnih nalog za bodočnost pa bo, da si priborimo v Celovcu dvojezično ljudsko šolo, ali pa vsaj dvojezične razrede na kakšni nemški ljudski šoli.

Šola pade in stoji z učitelji. Če bomo mi, dvojezični učitelji, vestno delali in bodo starši videli, da je obisk dvojezičnega razreda koristen, potem se nam ni treba bati za skupno šolo na Koroškem.

Millonig Hanzi
učitelj, Svetna vas 122

Žalostne vesti iz okolice Pliberka

Po letošnji dolgi zimi in obilnem snegu, si je gotovo večina ljudi zaželela sončno pomlad, ki pa ni in ni hotela priti. Posebno stari ljudje in bolniki si želijo toplih sončnih žarkov. Marsikdo je rekel: „Ko bo sneg skopnel bo pa tudi z zdravjem bolje.“ Sneg je res odlezel, a prišla je bela smrt in kosila po naši občini, v desetih dneh je pobrala kar 7 občanov.

Zvonovi v Nonči vasi in na Humcu so žalostno zapeli in nam naznanili, da je v Čirkovčah za vedno zapala **Jerica Nachbar, Jopova mama**, doživela je lepo starost 83 let.

Rajna je bila zelo verna, delavna, dobrotljiva ter skromna žena. Z že pred leti umrlim možem Francem je dolga leta vzorno gospodarila na Jopovi kmetiji. V srečnem zakonu se jima je rodilo 12 otrok, a to v času, ko ni bilo doklad ali drugih pribojškov. Od otrok jih danes še živi devet. Vse otroke sta vzgojila v zavedne članice naše narodne skupnosti. Vsi otroci so z vnuki in pravnuki zelo radi obiskovali rajno mamo. Zelo je bila vesela, ko je videla številne naraščaj in vedela, da njen trud le ni bil zamanj. Rada je prebirala naše slovenske časopise in knjige. Če ji je dopuščal čas, je obiskovala tudi naše kulturne prireditve in k temu tudi navajala otroke, tako da še danes delujejo kot pevci ali igralci.

Na domu pri Jopu dobro gospodarila sin Franc z ženo Tončko.

Ogromna množica žalujočih ljudi je spremljala drago pokojno od doma na pokopališče v Nončo vas.

Pogrebne obrede je opravil mestni župnik A. Kulmež, domači cerkveni pevci pa so pod vodstvom zeta Miha Lubasa dragi mami zadnjič zapeli v slovo.

V torek, dne 1. aprila 1986, se je po občini hitro raznesla vest, da je po kratki in težki bolezni v bolnici v Celovcu umrl daleč naokrog znani kmet in gostilničar **Jožef Broman, pd. Jurijev oče v Šmarjeti**. Vsi smo vedeli, da je zelo resno bolan, a kljub temu smo upali, da bosta njegova močna

narava in volja premagala bolezen.

Pokojni je pred par tedni praznoval svojo 75-letnico, bil je še poln življenja in načrtov, posebno kadar je bil v družbi domačih in pevcov. Leta 1948 se je pokojni **Jožef Broman** poročil z mlado in podjetno **Micko Milač**, hčerko iz znane in zavedne **Prenarjeve** družine z Blata. V srečnem zakonu se jima je rodilo 5 otrok, vsi so poštene člani naše narodne skupnosti. Hči **Cilka** je profesorica na Slovenski gimnaziji v Celovcu, na domu pa gospodarila sin **Tonček** z mlado ženo.

Pokojni **Jurijev oče** pa je bil tudi vsestransko nadarjen človek, to svojo nadarjenost ni obdržal zase, temveč je vsa leta prevzemal tudi javne funkcije in delal za naš skupen blagor. Pokojni je bil tudi dober kmet in izvrsten gostilničar, vedno pa je našel še čas za petje. Nad 50 let je pel v cerkvi, Bogu v čast, nam pa v veselje, dolga leta je bil tudi član pevskega zbora „**Foltej Hartman**“, do smrti pa član pevskega zbora „**Kralj Matjaž**“. Bil pa je tudi velik dobrotnik šmarješke cerkve.

Rajni je bil več let občinski odbornik v Libučah in tudi namestnik v Pliberku, v nekdanjem krajevnem kmečkem odboru je zastopal naše kmete. Odločno in trdo se je vedno zavzemal za vsakega, ki je pomoči potreboval. V tem času si je pridobil mnogo zaslug (da omenim le nekaj: nova cesta v Šmarjeto, regulacija vode, telefon, itd).

Dolga leta je bil pokojni tudi odbornik živinorejske zadruge za Libuče in okolico. Nešteto krat je bil pri Štibarju in gledal, da je na paši in v gozdu bilo vse v redu, čeravno je bilo to zelo težavno delo.

Ob obilni udeležbi žalnih gostov smo dragega **Jurijeva očeta** v petek, 4. aprila, pospremili od doma na libuško pokopališče, ter ga po maši zadušnici položili k večnemu počitku. Pogrebne obrede je opravil mestni župnik **Alojzij Kulmeš** ob asistenci več sobratov.

V imenu mestne občine **Pliberk** ter zadržanega župana **Franca Mikuscha** ter v imenu slovenskih političnih in kulturnih organizacij se je od rajnega poslovil mestni svetnik **Fric Kumer**. Pevski zbor „**Kralj Matjaž**“ se je od rajnega člana poslovil z ganljivimi žalostin-kami.

Dne 3. aprila 1986 smo se na pokopališču v Libučah poslovili od **Zofije Ules, pd. Imonove Zofe**. Rajna je z možem dolga leta opravljala vrtnarijo v Pliberku. V Libučah sta z možem zgradila lepo hišo. Sin **Oto** in hčerka **Krista** živita v Kanadi, prišla pa sta oba k pogrebu. Rajna **Zofa** je bila vsa leta vse do smrti narodno zavedna žena, rada je tudi obiskovala naše slovenske prireditve. Ogromna množica jo je spremljala na zadnji poti, v zahvalo je zavedni ženi v slovo zapel pevski zbor „**Kralj Matjaž**“.

Pogrebne obrede je opravil mestni župnik **Kulmeš**.

Prav tako isti teden je umrl **Gregor Hudl, pd. Trunkov oče** v Dobu. Rajni se je rodil pri Šuštarju na Blatu, ter se kot mlad fant priženil k **Trunku** v Dob, po poklicu je bil čevljar.

V zakonu se je rodilo 4 otrok, žena mu je že pred leti nenadno umrla. Sin **Gregej** je vodja matičnega urada v Pliberku, je zelo natančen in postrežljiv uradnik, zato ga vsi občani zelo spoštujejo.

Pokojnega **Trunkovega očeta** smo na pokopališču v Žvabeku položili k večnemu počitku. Pogrebne obrede je opravil žvabeški župnik **Simon Wutte**, zapeli so tudi pevci iz Dobre vasi in Pliberka.

V **Vogrčah** je umrl **g. Mihael Zusner**, užitkar pri **pd. Kerbu**, v Pliberku pa **Janez Kolenik**, v Dolinčičah pa **g. Ferdinand Berthold**.

Vsem rajnim večni mir in pokoj, zaostalim pa naše odkrito sožalje. **Fric Kumer**

Igralska skupina je bila ustanovljena z namenom, da bi združevala prijatelje gledališke dejavnosti, ki študirajo na Dunaju. Komad, ki si ga je skupina izbrala, je v izvornem besedilu pravljica. Vendar so študentje celotno besedilo predelali in mu dali vsebino, ki naj bi vsakogar spodbudila k razmišljanju. Priredili so gledališki komad, napolnjen z bolj ali manj izrazitimi simboli preteklega zgodovine.

Pravljica **ZMAJ** je protest proti absolutističnim in diktatorskim režimom vsakršne vrste, istočasno pa poziv vsakemu posamezniku, da se zoperstavi takšnim težnjam, ker je tudi sam odgovoren za okoliščine, v katerih živi — breme v gledališkem listu skupine.

Zmaj že več stoletij vlada mestu in meščani so mu za njegovo poveljstvo celo hvaležni, zato se tudi ne zoperstavi, ko vsako leto od njih terjajo žrtev — najlepšo deklico me-

ZMAJ v Modestovem domu



Skupina dunajskih študentov je imela pretekli teden premiero igre „Zmaj“.

sta. Nenadoma se pojavi junak, ki se hoče zmajem zoperstaviti in ga ubiti. Takim nameram se upira vse ljudstvo, ki ne vidi zaslepljenosti, v kateri živi. Junak pozove zmajja na boj; a ker zmaj ni vaje taškega nastopa, želi junaka tiho odstraniti. Ta načrt ne uspe in junak ubije zmajja v boju. Vendar, ko bi moral pre-

zeti najvišje mesto, o njem ni duha ne sluha. Hipoma ne manjka ljudi, ki stopijo v vlogo zmagovalca. Župan postane predsednik „svobodnega mesta“, ob strani mu stoji njegov sin, ki išče koristi zase. Po enoletni osvoboditvi mesta pred zmajem terjajo predsednik svobodnega mesta žrtev — nevesto, ki pa se mu zoper-

stavlja. Takrat pa se vrne junak, ki spozna, da se v mestu nič ni spremenilo. Eno nasilje je nadomestilo drugo! Vendar meščani molče kot poprej, ukazu poslušni. Junak sicer zatrjuje, da je treba ubiti zmajja v vsakem posamezniku. To spoznanje pa ga je medtem privedlo tako daleč, da se je tudi v njem porodil zmaj.



Orvieto — Rim — Firenze

Vsaka pravljica nosi v sebi tudi globljo izpoved. Temu smo bili priča pretekli petek zvečer v Modestovem domu v Celovcu na premieri igre „ZMAJ“ Jevgenija Švarca, s katero se je predstavila igralska skupina dunajskih študentov.

Tri zmajevje glave so študentje prikazali s simboli, ki so bili in so še danes vzroki številnih krivic na svetu. Ti trije simboli so: kijukasti križ, srp in kladio ter ameriški dolar. Kijukasti križ, znak nacizma in fašizma je terjal med drugo svetovno vojno več milijonov nedolžnih žrtev — a spet se pojavljajo njegovi pristaši.

Srp in kladio, znak držav vzhodnega bloka, nas opozarjata, da niti danes nimajo ljudje pravice svobodnega gibanja na zemlji. Bi Marx danes napisal novi manifest za vzhodne države?

Tretja zmajeva glava je znak kapitalizma v obliki ameriškega dolarja. Koliko krivic po vsem svetu gre danes na račun denarnega gospodarstva. Kapitalizem namreč dosega že nepregledne meje in rojeva se nova ideologija kapitalistične družbe. To je tudi utemeljitev igralske skupine, da je poleg dveh izrazitih ideoloških simbolov izbrala znak dolarja. Sicer bi bil bolj na mestu znak križa, v čigar imenu so se prav tako godile številne krivice na svetu in se v zakritih oblikah godijo celo danes. To naj bi bilo vsem malo v pomislek.

Režija **ZMAJA** je bila v rokah **Rudija Vouka**, ki je tudi sam igral. Poleg režiserja so igrali še **Martin Koren**, **Martina Ottowitz**, **Franc Smrtnik**, **Liza Smrtnik**, **Pepe Starman**, **Rudi Urban**, **Triksi Verdel** in **Gorazd Živkovič**.

Kljub trudu, ki so ga igralci vložili v svoje delo, so bile vidne nekatere pomanjkljivosti, tako v izgovorjavi besedila kot tudi v igralski izvedbi sami. Opaziti pa je bilo pri posameznih osebah, da so že večkrat stale na odru in njih napredki so omembe vredni.

Miha Pasterk

Ideja prof. **Wakouniga** se je uresničila. **Pep** je predlagal, da bi se Katoliška mladina skupno z učenci Zvezne gimnazije za Slovence peljala v Rim. Torej organizirali smo, kar je bilo potrebno in se zedinili za termin od sobote, 22. marca 1986 do četrta, 27. marca 1986.

V soboto, 22. marca 1986, ob treh zjutraj smo se odpeljali z avtopodjetjem **Sienčnik** z zelo „fletnim“ šoferjem **Erihom**. Bilo nas je 51. Na poti proti Rimu smo se ustavili v Orvieto, kjer smo si ogledali nekaj znamenitosti mesta. Zvečer okoli 18. ure smo prispeli v Rim, bolje rečeno nekaj kilometrov izven Rima, v hotel blizu **Rocca di Papa**. Prvi vtis je bil že pozitiven, kajti imeli smo krasen razgled na Rim in Albansko jezero.

Prof. **Wakounig** je imel pripravljeno spored za štiri dni, kajti v Rimu je veliko zanimivih reči, in ni mogoče, v tem kratkem času vsega videti.

Rada bi našela nekaj zanimivosti: v prvi vrsti seveda trg in baziliko sv. Petra, katakombe, Vatikan, Vatikanski muzej, baziliko Santa Maria Maggiore, Kolumbo, Pantheon, Fosse de Ardeatine... Vse te krasne stavbe nam je pokazal in razložil **Pep Wakounig**. Za romantične ljudi pa je bil zelo priporočljiv ogled španskih stopnic, **Piazza Navone** in **Fontana di Trevi**.

Vedeli smo, da so ob istem času tudi še drugi koroški Slovenci v Rimu in sicer so bili to slovenski verniki iz Celovca in okolice, ki so stanovali v Sloveniku. V torek zvečer so nas povabili v Slovenik na dobro vino in tako smo tam skupno prepevali in bili veseli...

Bližal se je četrtek in prehitro smo se morali posloviti od večnega mesta, prijetnih ljudi in pa frascatija.

V četrtek po zajtrku smo se odpeljali proti Firencam, kajti ni mogoče, da bi se peljali iz Rima naravnost v Celovec, če pa leže taka lepa mesta na poti, kot Firenze.

Dorica

„Da, lani so še vsi govorili o obračunu s preteklostjo in takih rečeh. Letos to nobenega ne briga več. V 9 letih bodo zopet praznovali, 50-letnico konca 2. svetovne vojne in 40 let državne pogodbe. Hočejo praznovati, vzbujati spomin na vojno, o kateri bo kdaj komaj še kdo lahko trdil, da jo je sam doživel. JAZ sem jo doživela in preživela. Današnja mladina sploh ne ve, kaj to pomeni! Ničesar ne veste o tem! Kar se učite, so letnice. Da je vojna izbruhnila 1939, da se je končala 1945 — to veste. V koncentracijskih taboriščih je bilo 6 milijonov Židov umorjenih — tudi to veste. A nihče vam ne pove, kako so se počutili, izgnani z doma in brez imetja, v zavesti, da morajo umreti.

Prišel bo čas, ko bodo gledali 2. svetovno vojno z istimi očmi kot gledajo danes kako Napoleono bitko. Pozabili bodo, vse bodo pozabili...“

„Babica, ne moreš mi očitati, da nisem doživela 2. svetovne vojne. Kako rada bi zvedela kaj o tej zadevi, a ljudje ne govorijo o njej, nočejo se učiti iz preteklosti. Zdi se mi, da se čutijo krive, tisti, ki se jim tedaj nič ni zgodilo.

Babica, ali so tebe izselili? Oče je nekoč omenil, da si govorila slovensko. Ali je bil to vzrok za izselitev?“

Odmor.

Bilo je nekega dne v maju. Zrak je bil svež in čist, in na listih se je blestela rosa. Moja mati je v kuhinji pomivala posodo. Starejša sestra je pometala stopnišče. Še danes imam v ušesih pometanje. Brat je kričal, malčki so se igrali in jaz sem brisala posodo.

Nenadoma so se pojavili oni. Nismo opazili, kako so bili vstopili. Eden izmed njih je ukazal materi, naj pove, kje je oče. Šla je v hlev po njega. Nato smo se morali postaviti v vrsto. Zavladala je tišina tiste strah vzbujajoče vrste, tako da je moj brat začel kričati. Nikoli poprej svoje matere nisem bila videla tako obupane kot v tem trenutku. Oče je skušal ostati trden, a opazila sem sled solza v njegovih očeh.

„V dveh urah ste gotovi, prekleta sodrga,“ je zakričal eden izmed moških. Njegove modre oči so zableščale od veselja, svoje gnusne ustnice je preoblikoval v vesel nasmeh. Nato je s prsti počesal svoje mastne plave lase ter mogočno odkorakal iz hiše. Ostala dva sta mu sledila. Drugi se je s praznim pogledom poslovil.

Molk se je razlegal po celi hiši. Nismo bili zmožni govoriti. Bratje in sestre niso razumeli, kako se jim godi, a jaz sem razumela. Lahko mi verjameš, da tega spoznanja nisem bila srečna, pa vendar sem morala živeti z njim. Vedela sem, kaj se bo zgodilo, a nisem mogla razumeti, zakaj. Jezna sem zapustila sobo, pred katere vrati sem zagledala svojo babico. Stala je tam kot kip. Svojo babico sem bila vedno ljubila, ker me je tolažila, kadar sem bila nesrečna. Tudi v tem trenutku je pritegnila mojo glavo k svoji rami in me tolažila. Pa vendar sem čutila strah, ki jo

Obračun s preteklostjo

Dialog med babico in vnukinjo

14. in 15. aprila 1942 so izgnali nacisti kakih 300 slovenskih družin iz Koroške. To naj bi bil začetek dogajanja, katerega veliki finale naj bi se glasil KÄRNTNER FRAGE GELÖST (koroško vprašanje rešeno). Med izgnanimi so bili tudi Vospernikovi iz Podravelj.

Lani, ob 40-letnici konca druge svetovne vojske in zmage nad nacifašističnimi silami, se je ena izmed tem za evropski dijaški natečaj glasila „Bewältigung der Vergangenheit“ (obračun s preteklostjo). Kornelija Vospernik, lani dijakinja 5. B razreda, je napisala spis „Dialog zwischen Großmutter und Enkelin“. (Dialog med babico in vnukinjo). Tu opisuje, kako je njena babica v spominu podoživela tisti kruti dan, ko so izgnali njo in njeno družino z domačije.

Danes objavljamo kot prispevek v spomin na izgon koroških Slovencev pred 44 leti spis Vospernikove. Objavljen je tudi v zbirki „Junge Literatur aus Österreich 85/86“ (Mlada književnost iz Avstrije 85/86), ki jo je izdala založba Bundesverlag na Dunaju.

je navdajal. Njeni roki sta bili ledeni, njen pogled namerjen na steno. Torej je bila razumela tudi ona... Moja babica nikoli ni bila obvladovala nemščine, a čutila sem, da ve, kaj se dogaja. Zjokala sem se in nisem bila več zmožna nehati. Babica tega ni skušala prepričati, saj sem imela dosti vzroka biti nesrečna...

Nihče me ni mogel tolažiti. Vsi smo bili potrti in žalostni. Kljub temu pa smo začeli z zlaganjem svojih stvari.

Ded se je obnašal nenavadno. Usedel se je v kuhinjo in čakal. Roki je zložil kot k molitvi, oči je nameril na strop. Dve uri je vztrajal v tej legi, čakajoč kot daritveno jagnje.

Mi ostali smo hodili po sobah, da bi opravili najvažnejše reči. Za-

čudilo me je, da so bili bratje in sestre popolnoma tihi, ko sem jih oblačila. Zdelo se mi je, da so čutili posebnost tega dne. Mati ni bila zmožna jasnega mišljenja in je, kot iz navade, dajala kruh in klobase v neko košaro. Oče pa je odšel na dvorišče in z nožem rezal datum v hišna vrata. Ni se dal ovirati, ko sem ga „zasačila“, a objel me je in mi razložil, da je ta dan važen za nas. Otrplo sem gledala na vrata, nikoli ne bom pozabila tega datuma — 4. 5. 1942.

Ko sva vstopila v hlev, je postal še bolj žalosten. Oče je trepljal svojega najboljšega konja po vratu, ko je mala sestrica prihitela. „Zdej so tla,“ je kričala brez sape. Oče naju je vzel za roki in počasi zapustil hlev. Ostala družina se je medtem bila že zbrala na dvoriš-

Uspehi za dijake Slovenske gimnazije

Pri evropskem dijaškem natečaju (Europäischer Schülerwettbewerb) so dijaki Zvezne gimnazije za Slovence dosegli spet lepe uspehe. Glavno nagrado je dobila dijakinja Tamara Kapus (5. B) iz Bilčovsa. Knjižne nagrade so dobili Klaus Einspieler, Tomaž Mochsitz in Kornelija Vospernik (vsi 6. B) pa Hanzl Filipič in Štefan Mick (7. B). Nemščino poučuje v teh dveh razredih dr. Marija Niemetz.

Kornelija Vospernik in Klaus Einspieler sta dobila lani glavno nagrado v tem natečaju. Na tematiko obračun s preteklost-

jo (Bewältigung der Vergangenheit) je napisala Kornelija Vospernik spis „Dialog zwischen Großmutter und Enkelin“ (Dialog med babico in vnukinjo), ki ga tokrat objavljamo v slovenščini v spomin na izgon koroških Slovencev pred 44 leti.

Pri zadnjem, 34. govorniškem natečaju, ki ga prireja Avstrijska liga za Združene narode, sta nastopila Klaus Einspieler in Kornelija Vospernik. Prvo tekmovalje je bilo v petek, 4. aprila. V finale, ki bo 19. aprila, se je uvrstila Kornelija Vospernik.

ču. Mati je z obupanimi pogledi iskala očeta, ki jo je skušal opogumiti.

Moški so nas kričeče priganjali. Kljub temu se nobene njihovih besed ne spominjam več. Vse, kar me je obdajalo, se mi je zdelo daleč proč, kar se je dogajalo z nami, je bilo tako neresnično. Želela sem si, da bi to bile le sanje, a nisem se mogla zbuditi. Videla sem svoje zaprašene čevlje, slišala sem njihov drgetanje ob pot, zavedela sem se svojih nog.

Nosili ste me nekam v nov svet.

Ded in babica sta se držala za roki. Ded je bil videti nebogljen poleg veliko zraslega plavalaslega moža, ki je gledal le v eno smer. Bolelo me je, da sem videla svojo deda v tujih rokah. Do tistega dne sem ga bila poznala le kot močnega, samozavestnega moža. Nikoli ne bi bila mislila, da lahko zlomijo tudi njega. NJIM je uspelo pokončati vsakega, vsakega — razumeš? Čakati in tiho gledati svojo usmrtev, — to je bilo edino, kar si mogel. Ta dan mi je podaril novo zrelost. Nenadoma sem sprejela odgovornost nad svojim življenjem. Čutila sem, da starši niso imeli več nobene moči nad menoj. Mogoče nas bodo ločili, mogoče ne. Toliko vprašanj se mi je stavilo, ko nanja nisem vedela odgovora.

Kako naj opišem svoje občutke, ko smo prispeli na postajo?

Nisem zmožna. Vedi le eno: V tem trenutku sem se čutila tako ponižano kot nikoli poprej v svojem življenju. Človeku vzameš lahko vse — razen ponosa. Prav to so napravili. Imeli so človeka za živino. To je, česar se bojim. Pozabili bodo vsa ta ponižanja, ki smo jih morali pretrpeti. Postala bodo nevidna, prav tako kot vlak, ki nas je vozil še večjim poniževanjem naproti. Kaj tudi najgostejši dim se s časom razredči...“

KM-INFO

Podjunska baza (PoBa) Katoliške mladine vabi na **DEKANIJSKI SESTANEK**, ki bo v sredo, 16. aprila, ob 20. uri v župnišču v Kazazah. Si pripravljeno(a) sodelovati na mladinskem dnevu? — Pridi!

Mladina iz Roža spet pripravlja **MLADINSKO VESPERO**.

Vabimo te, da z nami obhajaš večernice, in sicer v petek, 18. aprila, ob 19.30 v Št. Petru pri Št. Jakobu.

MLADINSKO MAŠO

v Nonči vasi smo morali preložititi na soboto, 19. aprila 1986, ob 19. uri.

KVAS Katoliške mladine vabi na **DEKANIJSKI SESTANEK**, ki bo v četrtek, 17. aprila, ob 19. uri v župnišču v Št. Jakobu. Začeli bomo s sv. mašo.

Občni zbor SPD „Edinost Šteben“

Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ v Štebnu je imelo v petek, 4. aprila, v gostišču Juena svoj občni zbor. Po pozdravu predsednika Hanzeja Perča sta sledili običajni poročili tajnika in blagajnika. Omenilo se je, da je Moški zbor „Franc Leder Lesičjak“ glavni del društva, kateri je tudi najbolj aktiven. Redno pa so še prirejali tudi filmske večere z domačimi predavatelji. Ker je štebensko društvo pač majhno, je primorano, da tesno sodeluje s Slovenskim kulturnim društvom v Globasnici.

Zastopnica KKZ Irena Brežjak je opozorila na dejstvo, da v društvo niso aktivno vključene ženske. Veliko govora je bilo zaradi samostojnega delovanja, v društvu. Opogumiti se bo

treba za delo z otroci, vedno manj govorijo slovensko. Občni zbor je izvolil sledeči odbor: predsednik Hubert Dumpelnik, podpredsednik Janez Petjak, tajnik Janez Writz, podtajnik Pepe Pušnik, blagajnik Ambroš Franc, namestnik Perč Janez in pregledalca računov Petjak Franc in Perč Karl. Novi predsednik Hubert Dumpelnik se je zahvalil za zaupanje in ob enem obljubil, da se bo z vso vnemo trudil za več dejavnosti v štebenskem društvu. Zahvala pa velja tudi staremu predsedniku Janezu Perču, ki je šest let požrtvovalno vodil društvo. Ker je novi predsednik vnet pevec, je Moški zbor zapel in tako peljal večer v prijetno družbo.

Bernardka Sadovnik

Koncertni poklon Zdravku Švikaršiču

Pod geslom „Sto in ena vigredi Zdravka Švikaršiča“ bo danes zvečer v Cankarjevem domu v Ljubljani koncert mešanega zbora „Lipa zelenela je“. Zbor sestavljajo bivši apezejevci (APZ „Tone Tomšič“) in kakovost zbora je seveda nesporna.

Gost večera je Lajko Milisavljevič, nam Korošcem znan kot zborovodja mešanega zbora „Rož“; drevi bo vodil zbor „Lipa zelenela je“. Lajko Milisavljevič šteje med najbolj vnete zbiratelje in ohranjevalce koroške ljudske pesmi in tako je razumljivo, da sta se sorodni duši Zdravko Švikaršič in Lajko Milisavljevič srečali ob naši pesmi.

Koncert bo kratek, a prisrčen sprehod po senožeti koroške ljudske pesmi, ki jo je ohranil in gojil Zdravko Švikaršič. Obenem bo to tudi poklon učitelju in glasbeniku, ki je neuklonljivo šel svojo pot skozi več kot sto let življenja.



Žalostno sporočamo, da je umrl naš dobri in dragi brat, stric in svak

dipl. inž. Janez Ložar

Pokopan je bil 6. aprila 1986 v Belo Horizonte, Brazilija.

Žalujoči:

brat Drago, sestre Silva, Viktorija in Julijana
svakinje Ančka, Slavka in Marta
nečaka in nečakinje Marija, Barbara, Boštjan, Alenka, Tomaž in Barbara

St. Catharines, Ljubljana, Novo Mesto, Wauwatosa,
Frankfurt a/Main, Montreal, 6. aprila 1986.

kdz Mladina za mladino piše Pavle Zablatnik

Tri dni, od 4. 4. do 6. 4. 1986, so zasedali delegati krajevnih odborov ZSMS v Krškem. Pester program 12. kongresa je udeležencem nudil vsestransko priložnost izmenjave dobrih in slabih izkušenj, ter mnogo pobud za organizirano delovanje vnaprej.

Z zanimanjem smo sledili diskusiji po posameznih

du mladinskih pogovorov so tako vprašanja nenasilnega delovanja, kot pomen verskega premišljevanja človeka. Zahteva po pravici ugovora vesti — civilne službe — pri obveznem odsluženju vojaščine in zavestno zastopanje verskega prepričanja, jasno dokazujeta voljo do samostojnega soodločanja mladih. Da ne iz-

12. Kongres Zveze socialistične mladine Slovenije — Krško '86!

komisijah, kjer so zastopniki krajevnih skupin poročali o vsestranskem delovanju včlanjene mladine v zadnjih štirih letih. Zelo razveseljiva je bila odprtost diskutantov za vsa vprašanja, ki danes zaposlujejo slovensko mladino. Nagovarjali so tako politične, socialne, gospodarske, kot kulturne dejavnike, ki so ali še oblikujejo družbeni razvoj, predvsem v preurejeni Jugoslaviji. Odprti pogovori o problemih v zvezi z mirovni, ekološkimi in duhovnim gibanjem, so potrdili zavestno in globoko zanimanje mladine za vsakdanje dogajanje v ožji in širši okolici. Na dnevnem re-

vzamemo deloma zelo močni angažma posameznih skupin za vprašanja varstva okolja. KRŠKO '86 je okrepilo prepričanje o močnem zaledju kritičnih glasov med mladino, ki je pripravljena, hkrati pa tudi zahteva pravico po enakopravnem soodločanju pri organizaciji sedanjosti, ki jo bo v doglednem času dolžna zastopati, kot del svoje zgodovine.

Temeljita in osvežujoča diskusija, polna smiselnih predlogov za boljše prihodnost je bila najboljši dokaz aktivnemu in resnemu razmišljanju mladine danes.

-ZaP-

Bilčovs — kulturni dnevi

Prič, tako vsaj zberemo iz prospekta, bojo v Bilčovsu kulturni dnevi, in sicer od 12. — 27. aprila. Prireditelj je občina in v tej zvezi kratek stavek o vabilih. Ta so dvojezična. Čeprav bi to moralo biti nekaj popolnoma vsakdanjega, takorekoč normalnega, pa vsi vemo, da to po južnokoroških občinah skoraj ni samoumevno. Torej dejansko kulturni uvod v bilčovške kulturne dneve. Njihov spored je zelo pester, saj sega od nastopa domačih skupin do razmišljanj o vplivu televizije na družinsko življenje.

12. 4. (so) „Naša vigred“

koncert Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“; avla ljudske šole, prostovoljni prispevek.

17. 4. (če) „Pregrešene balade, Francois-a Villon“

predvaja in poje Werner Steinmassl, gledališki igralec iz Celovca; življenje v vsej svoji čudovitosti, bednosti in vmesnih različic kipi iz tekstov Francois-a Villon; gostilna Miklavž v Bilčovsu, vstopnina šil. 25,—.

19. 4. (so) Vigredno petje — Sängerrunde Ludmannsdorf

gostje: MGV Maria Elend, napovedovalka: Ria Csyz Bierbaumer, Theresia Köfer bere svoje pesmi; avla ljudske šole, prostovoljni prispevki.

PRIVEDITVE

• Podgorje

Podgorska nedelja, 13. 4. 1986
Svete maše so v farni cerkvi ob 7. uri slovenska, 9 uri nemška, 10. uri slovenska sv. maša.
Priložnost za spoved od 7. ure do 11. ure
Pri kapelici ni sv. maše.

• Št. Peter pri Št. Jakobu

„ŠKRJANČEK“ (zgodba o sv. Jovani)
Prireditelj: Zavod šolskih sester v Št. Petru
Čas: petek, 11. aprila 1986, ob 20. uri
Kraj: strokovna šola za ženske poklice v Št. Petru
Gostuje: Igralska skupina SKD v Globasnici

• Železna Kapla

Pomladanski koncert z OBERVELLACHER BUAM
Prireditelj: Alpski klub Obir na Obirskem
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, ob 14.30 uri
Kraj: v glavni šoli v Železni Kapli

• Loče

OBČNI ZBOR SPD „Jepa-Baško jezero“
Čas: v soboto, 12. aprila 1986, ob 19.30 uri
Kraj: pri Pušniku v Ločah

• Hodiše

Kulturna prireditve — „SREČANJE V HODIŠAH“
Prireditelj: SPD „Zvezda“ v Hodišah
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, ob 14.30 uri
Kraj: pri Čimžarju v Dvorcu
Sodelujejo: MGW Reifnitz am Wörther See, Dekliški zbor iz Sel, MePZ „Zvezda“ iz Hodiš, „Bärental-Trio“

• Borovlje

KOMAJ DO SREDNIH VEJ (P. Ustinov)
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, ob 14.30 uri
Kraj: pri Cinglcu na Trati v Glinjah
Gostuje: igralska skupina SPD „Danica“

• Železna Kapla

OBČNI ZBOR Slovenskega športnega kluba „Obir“ na Obirskem
Čas: v soboto, 19. aprila 1986, ob 19.30 uri
Kraj: hotel Obir v Železni Kapli

• Kotmara vas

Slovensko prosvetno društvo GORJANCI v Kotmari vasi vabi na

„VIGREDNI KONCERT“, ki bo v nedeljo, 13. 4., ob 14.30 uri, v ljudski šoli v Kotmari vasi.

Sodelujejo: Mešani pevski zbor Gorjanci, Rauschele-See-Quintett, družina Sreinc/Scheriau, mladinski zbor in otroške skupine Gorjanci.

• Hodiše

OBČNI ZBOR SPD „Zvezda“ iz Hodiš
Čas: v soboto, 19. aprila, 1986, ob 20.00 uri
Kraj: pri Habnarju v Plešerki

• Št. Primož

ČASOVNO VZPOREDJE V BIRKENWALDU — V. E. Frankl
Prireditelj: SPD „Danica“ v Št. Primožu
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, ob 20. uri
Kraj: v kulturnem domu v Št. Primožu

• Dobrla vas

„JARA MEŠČANKA“ (J. Popovič)
Prireditelj: SPD „Srce“ v Dobrli vasi
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, ob 14.30 uri
Kraj: v kulturnem domu v Dobrli vasi

Igra: igralska skupina iz Pred-dvora
Režija: Silvo Ovsenk

• RTV-Ljubljana

V nedeljo, 13. aprila 1986, ob 11.30 uri
ODDAJA v RTV iz Koroške (male vokalne skupine v Št. Primožu)
Nastopali so: Tercet „Sturm“, Dobrla vas, Frauentertel „Stein“, Kamen, Družina „Zwitter“, Zahomc, Kvintet graških študentov, Graz, Kvartet „Kežar“, Št. Vid, Kvintet „Griffen“, Grebinj, „Köflacher Streich“, Štajerska, Mešani zbor „Danica“

• Celovec

KONCERT GLASBENE ŠOLE — oddelek Modestov dom
Čas: v sredo, 16. aprila 1986, ob 19.30 uri
Kraj: Modestov dom v Celovcu
Nastopajo učenci glasbene šole

• Celovec

KVIZ za prehodni pokal v Modestovem domu
Čas: v petek, 18. aprila 1986, ob 19.30 uri
Kraj: Modestov dom v Celovcu
Sodelujejo: Provincijalna, Slomškov dom, Modestov dom

• Celovec

SLAVNOSTNA PRIREDITEV KATOLIŠKIH ZASEBNIH ŠOL NA KOROŠKEM
Čas: v nedeljo, 13. aprila 1986, od 9.30 ure naprej
Kraj: v sejmski dvorani št. 6 (drsaljšču) v Celovcu
Prireditelj: Škofijski šolski urad in katoliške zasebne šole na Koroškem
Sodelujeta tudi ZAVOD ŠOLSKIH SESTER V ŠT. RUPERTU IN ŠT. PETRU

• Dunaj

„EIN KÄRNTNER HEIMAT-BUCH“ — prezentacija Messnerjev knjige
Prireditelj: Europaverlag in ÖH UNI Dunaj
Čas: torek, 15. aprila 1986, ob 19. uri
Kraj: Studentencafe, Berggasse 5, 1090 Dunaj

• Pliberk

DIA — predavanje VERBOT der ANR und NDP — KEINE ZULASSUNG DES KANDIDATEN DR. SCRINZI
Prireditelj: SPD „Edinost“ v Pliberku
Čas: v soboto, 12. aprila 1986, ob 20. uri
Kraj: v posojilnici Pliberk

• Bilčovs

KONCERT — Naša vigred
Prireditelj: SPD „Bilka“
Čas: v soboto, 12. aprila 1986, ob 20. uri
Kraj: v avli ljudske šole v Bilčovsu
Nastopajo: MePz in MoPz SPD Bilka; učenci glasbene šole; recitatorji; mladinski zbor; otroška skupina otroške ure

• Obirsko

OBČNI ZBOR SPD „OBIR“ na Obirskem
Čas: v petek, 18. aprila 1986, ob 20. uri
Kraj: gostilna Kovač na Obirskem
Po občnem zboru bo film „Cvetje v jeseni“

TEDEN SLOVENSKEGA FILMA
Prireditelj: Slovenska prosvetna zveza in krajevna prosvetna društva

• v torek, 15. aprila 1986, ob 16. uri, v kinu „Bürgerhaus“ v Sinči vasi mladinski film „Pastirci“

• v sredo, 16. aprila 1986, ob 20. uri, v kinu „Bürgerhaus“ v Sinči vasi „Učna leta izumitelja Polža“

• v petek, 18. aprila 1986, ob 15. uri, v kinu Janach v Št. Jakobu mladinski film „Pastirci“

• v petek, 18. aprila 1986, ob 20. uri, v kinu Janach v Št. Jakobu „Učna leta izumitelja Polža“ (vzgojni film)

• v soboto, 19. aprila 1986, ob 20. uri, v kinodvorani na Čajni film „Pustota“

KKZ
Kriščanska kulturna zveza v Celovcu Christlicher Kulturverband in Klagenfurt
vabi na/lädt ein zum

Srečanje mladinskih zborov

Koncert duhovnih pesmi

Jugendkonzert

Geistliche Lieder



Nedelja/Sonntag
20. 4. 86, 14.30
Fama cerkev v Škocijanu
Pfarrkirche in St. Kanzian

Nastopajo/Mitwirkende: Otroške in mladinske skupine iz Celovca in Podure
Kinder- und Jugendgruppen aus Klagenfurt und aus dem Raum
Spreiztal/Mitwirkende: Občinski šolski zborovi/Kindertor. St. Roman

Nedelja/Sonntag
27. 4. 86, 14.30
Fama cerkev v Št. Ilju
Pfarrkirche in St. Egidien

Nastopajo/Mitwirkende: Otroške in mladinske skupine iz Celovca, Roko in 1. Gu
Kinder- und Jugendgruppen aus Klagenfurt und aus dem Raum
Spreiztal/Mitwirkende: Katholische Prosveta v St. Ilju/Kath. Bildungswerk in St. Egidien

Prisrčno vabljeno!
Herzlich eingeladen!

V drugi tekmi prva točka za Šmihel

Kdaj se bodo napadalci končno zbudili?

V dobro obiskovanem okrajnem derbiju so Šmihelčani dosegli prvo točko pod trenerjem Motschnigom. Izid tekme je bil pravičen, moštvi sta si bili enakovredni. Kljub prirastku ene točke so Šmihelčani še vedno na predzadnjem mestu na lestvici.

ASKÖ Šmihel — VST Velikovec 0:0

Šmihel: Verhnjak 4, Andrej 3, Šuler 4, Lopinsky 4, H. Krausler 3, W. Berchtold 5, W. Krausler 3, Hutter 2, Blažej 2 (75. Wriesnig 0), Buchwald 2 (60. Pajenk 3)
Šmihel, 250 gledalcev
Sodnik: Wulz (dober)

K tekmi proti Velikovcu: po porazu v Št. Andražu, kjer so Šmihelčani zaradi taktične napake pustili obe točki, je bilo moštvo trenerja Motschniga seveda pod precejšnjim pritiskom — navijači in odbor so zahtevali prirastek točk. Šmihelčani so pričeli tudi prav podjetno in v prvem polčasu imeli tri odlične možnosti za zadetek. Predvsem obramba je igrala dobro, v sredini pa je mladi Vili Berchtold ponovno

dokazal z dosledno igro svoj talent. V drugem polčasu so tudi Velikovčani prišli do možnosti, toda tudi Velikovški napadalci ta dan niso zadeli v črno.

V dveh tekmah so si Šmihelčani torej priborili eno točko, dali pa niso doslej niti enega zadetka. To kolo morajo Šmihelčani na Rudo, kjer računajo vsi s presenečenjem. Jeseni je Ruda še zmagala v Šmihelu 1:0, toda tokrat so Šmihelčani boljše pripravljene in zelo samozavestni. Vratar Franc Verhnjak: „Na Rudi moramo zmagati, če nočemo v 1. razred“. Ostane le še upanje, da se bodo v napadu Buchwald & Co končno zbudili in dali prve gole.

Šmihel 23 — Velikovec 23 3:0

Pri Šmihelčanih je po dolgem zopet igral Marko Kristof, ki že načrtuje vrnitev v prvo moštvo.



Vili Berchtold (sredina) je bil proti Velikovcu najboljši Šmihelčan in je znatno prispeval k osvojitvi prve točke: Levo — Walter Krausler, ki je jeseni prišel od Vienne.

Franci Wieser na avstrijsko prvenstvo

Rojak Franci Wieser bo ta petek in soboto boksal na Dunaju za naslov avstrijskega prvaka. V kvalifikaciji je marca premagal Turka Durgut Mustafa in se je s tem uvrstil med najboljših štiri. Proti Wieserju bodo nastopili prvaki Zgornje Avstrije, Tirolske in Dunaja. Prav tako na Dunaju bo boksal za avstrijski naslov Selan Mario Oraže, ki je že februarja zmagal v kvalifikaciji.

Naš tednik bo seveda ekskluzivno poročal z Dunaja o uspehih naših športnikov.



V nedeljo, 12. 4. 1986, igrajo Selani v Dobrli vasi.

Pričetek tega derbija bo ob 16.45 uri in obe moštvi sta optimistični, prav Selani pa računajo s prvo zmago. V голу bo zopet igral Silvert Užnik, v obrambi pa Joza Čertov — oba sta se očitno že skesala. (Na sliki Nanti Travnik (levo) v tekmi proti Dobrli vasi jeseni 1985.)

Borovlje — Dobrila vas 1:0

Dobrila vas: Nowak 3, Sadjak 4, Pernek 3, Golautschnig 4, K. Kolleritsch 5, W. Kolleritsch 4, Prosen 2, Lesjak 3, Siernnik 3, Leitsoni 3, M. Sadjak 3
Borovlje, 200 gledalcev
Sodnik: J. Ebner (poprečen), stranska sodnika zelo slaba
Strelec: Ravnikar

Počasi postaja situacija tudi za Dobrila vas kritična, preteklo soboto so Dobrolčani igrali v Borovljah, kjer niso imeli najboljši dan. Tudi tokrat je napad popolnoma odpovedal. Odlično je tokrat branil borovljski vratar Toni Woschitz.

Podliga:

1. Št. Andraž	16	8	7	1	24:12	23
2. Treibach	16	8	6	2	32:17	22
3. St. Leonhard	16	6	7	3	34:22	19
4. ATSV Wolfsberg	14	8	2	4	36:19	18
5. ATUS Borovlje	15	7	4	4	23:12	18
6. KAC	16	5	8	3	16:12	18
7. Weitensfeld	15	6	5	4	19:13	17
8. ASV	16	3	9	4	14:13	15
9. Ruda	15	5	4	6	19:26	14
10. Dobrila vas	16	4	5	7	15:22	13
11. Velikovec	16	2	8	6	11:24	12
12. DSG Obrl Sele	15	4	2	9	16:33	10
13. ASKÖ Šmihel	16	2	5	9	13:27	9
14. Vrba	14	1	6	7	16:36	8

Ostali rezultati:

ATUS Borovlje — Dobrila vas 1:0, KAC — St. Leonhard 0:2, ASV — Št. Andraž 0:0, Vrba — Weitensfeld odpovedano, Treibach — Ruda 2:1

Bilčovs zopet neodločeno

Bilčovs — Wölfnitz 0:0

Bilčovs: Schanig 4, Quantschnig 3, Zabltnig 4, Schellander 4, W. Kuess 3, (65. Spindler 0), Stojilkovsky 3, Maierhofer 3, Partl 3, Hobel 3, Hafner 3, Krainer 3
Bilčovs, 150 gledalcev
Sodnik: Kurl (poprečen)

Zopet le neodločen rezultat za Bilčovščane, ki so šli z velikimi pričakovanji v vlgredni del prvenstva. Doma proti Wölfnitzu napadalci enostavno niso našli možnosti premagati nasprotnikovo obrambo, ki je stala izredno trdno.

1. razred C:

1. Weitensfeld	16	11	5	0	58:15	27
2. Vetrinj	16	8	6	2	38:15	22
3. Kotmara vas	16	7	6	3	28:22	20
4. Gospa Sveta	16	6	5	5	26:21	17
5. Oberglan	16	6	5	5	25:24	17
6. Blatograd	16	5	6	5	23:20	16
7. Bilčovs	16	5	6	5	30:28	16
8. Wölfnitz	15	7	2	6	26:28	16
9. Donau	16	2	9	5	21:24	13
10. Liebenfels	16	4	5	7	24:33	13
11. Metnitztal	13	5	2	6	21:28	12
13. Reichenau	14	4	3	7	16:30	11
14. Kriva vrba	15	1	3	11	6:47	5

SAK nesrečno pustil obe točki v Matreiu

Jagodič se že pripravlja — bo igral že v Brežah?

Jagodič: „Proti Pliberku bom na vsak način igral!“

Trener SAK Lojze Jagodič pripravlja po zadnjih dveh porazih svojo vrnitev v prvo moštvo. V Matreiu je igral že 45 minut v moštvu pod 23, dal krasen gol in bil kondicijsko v presenetljivo dobrem stanju. Jagodič: „Moštvo manjka trenutno igralec, ki bi znal dirigirati igro — zato bom zdaj zopet sam igral.“

Matrei — SAK 2:1 (1:0)

SAK: Rauscher 2, Stern 2 (46. Pichorner 2), Sadjak 2, Lampichler 2, Kreutz 2, Jovičević 2, Gregorič 2 (85. Woschitz 0), Ramšak 2, Preschern 2, Velik 2, Ratajec 2; Matrei, 1000 gledalcev
Sodnik: Clermont (poprečen, pustil preveč zavlačevati tekmo)
Strelci: Steiner (26.), Jessacher (58.) in Ratajec (73.)

Jagodič je jeseni igral dokaj dobro, proti Pliberku je npr. sam odločil tekmo. In ravno najkasneje proti Pliberku hoče Jagodič zopet obleči dres SAK. „Tekma proti Pliberku me posebno mika“, tako Jagodič, ki se prav tako, kot vsi ostali, že podzavestno koncentrira na tekmo proti Golautschnigu & Co. v 14 dneh. Kot že v Mostiču je SAK tudi v Matreiu popolnoma nepotrebno oddal dve točki. Že v prvih 20 minutah je imel SAK tri odlične možnosti, največjo pa je napravil legionar Mladen Jovičević, ki iz petih metrov ni zadel praznih vrat. Zapravljene možnosti so se SAK-u že v prvem polčasu krepko maščevale. Matrei je v 26. minuti presenetljivo povedel na 1:0 in s tem nekoliko demoraliziral

SAK-ovce. V drugem polčasu je SAK seveda moral igrati bolj ofenzivno in tako v protinapadu po hudi napaki obrambe, vključno vratarja dobil drugi gol. Ratajcu je sicer v 73. minuti uspelo skrajšati na 1:2, toda za točko v zadnjih minutah ni več zadostovalo. SAK je bil lahko še vesel, da ni dobil v številnih protinapadih še tretjega zadetka.

V Matreiu je igralo celotno moštvo zelo nekoncentrirano, večina igralcev ni dosegla navadne forme. Kljub temu pa je imel SAK v prvih minutah tekme možnost si zasigurati točke na Vzhodnem Tirolskem, nedoslednost in tudi smola pa sta SAK onemogočila uspeh.

Kako proti Brežam (Friesach)? Gregorič zaradi poškodbe ne sme igrati 14 dni, Peter Stern čaka na dovoljenje zdravnika, Miha Kreutz pa igra vigredi vse tekme z bolečinami. Vsekakor slabe novice za trenerja, ki bo mogoče že naslednjo tekmo sam obul nogometne čevlje.

Trener Jagodič bo zopet obul nogometne čevlje.

Po dveh porazih naj bi on bil tisti „Jolly Joker“, ki bo slovenskim nogometašem zopet pomagal do lanskih uspehov.



Turistično podjetje CARTRANS je podarilo SAK lepo garnituro dres, s katerimi je prvo moštvo prvič igralo v Matreiu.



Navijači z Radiš (slika) so bili po 45 minutah v odmoru še zelo optimistični, toda kljub temu SAK v drugem polčasu ni mogel obrniti tekme. Navijači enotno: „Zato bomo pa zmagali v Brežah“ — kjer bodo gotovo zopet vsi zraven.

Matrei 23 — SAK 23 1:2 (1:1)

SAK: Smrečnik, Woschitz, D. Kert, S. Kumer, F. Wieser, Jagodič (46. Thaler), M. Wieser, Urban, A. Kert, Maurel, Stern; gole za SAK: Jagodič, Stern

SAK 23 — SCA Št. Vid 23 2:1 (1:0)

gole za SAK: Stern, Mirko Wieser

Mlado moštvo SAK je v enem tednu slavilo kar tri zmage in se je s tem na lestvici znatno poboljšalo.

Tekme SAK

V petek, 11. 4. 1986,
ob 17. uri

SAK šol. — Hodiše šol.

v nedeljo, 13. 4. 1986,

SAK pion. —

Dobrla vas pion.

na Košatovem igrišču

V soboto, 12. 4. 1986,
ob 17. uri

Breže (Friesach) I — SAK

ob 15. uri

Breže 23 — SAK 23

Koroška liga:

1. Trg/Felkirchen	14	11	2	1	48:18	24
2. Obervellach	16	10	4	2	31:15	24
3. TSU Matrei	16	11	2	3	31:16	25
4. Mostič/Brückl	16	8	3	5	18:21	19
5. SAK	16	7	4	5	23:18	18
6. Breže/Friesach	16	6	5	5	18:15	17
7. Rapid Lienz	16	6	4	6	24:22	16
8. WAC	16	6	3	7	24:23	15
9. Šmohor	15	3	7	5	14:27	13
10. SVG Pllberk	16	3	5	8	25:28	11
11. Irschen	15	4	3	8	16:27	11
12. Magdalen	16	3	4	9	27:37	10
13. ASK	15	1	6	8	8:21	8
14. SCA Št. Vid	15	2	4	9	9:28	8

Ostali rezultati:

SCA Št. Vid — Breže 0:0, Obervellach — Pliberk 5:1, Šmohor — ASK 0:0, Mostič — Rapid Lienz 2:1, Magdalen — Trg 3:3, WAC — Irschen 1:0

Naslednje kolo:

Breže — SAK (jeseni 2:1); WAC — Matrei, Irschen — Magdalen, Trg — Mostič, Rapid Lienz — Šmohor, ASK — Obervellach, Pllberk — SCA Št. Vid